

Код Дурова

Durov Code

杜罗夫密码

ドゥーロフ・コード

Multilingual Translation Demo

Translated by Multi-Agent System

2026

Color Legend

- **[RU]** Russian (Original) - Black
- **[EN]** English Translation - Blue
- **[中]** Chinese Translation - Brown
- **[日]** Japanese Translation - Green

Page 13 Demo - Chapter 1: Botanical Garden

[RU] Мальчик с томом Сервантеса выходит из подъезда, огibt автомобиль, который какой-то негодяй поставил так, что пешеходы еле протискиваются мимо, и сворачивает за угол.

[EN] A boy with a volume of Cervantes exits the building entrance, walks around a car that some scoundrel parked so that pedestrians can barely squeeze past, and turns the corner.

[中] 一个手捧塞万提斯著作的男孩走出公寓楼入口，绕过一辆被某个混蛋停得行人几乎无法通过的汽车，拐过街角。

[日] セルバンテスの本を持った少年が建物の入り口を出て、どこかの無礼者が歩行者がやっと通れるほど狭く停めた車を避けて、角を曲がった。 _____

[RU] Перед ним пустынные кварталы, поля и высоковольтные вышки, а в физиономию дует ветер –как везде в Петербурге, но в этом районе особенно.

[EN] Before him stretch deserted blocks, fields, and high-voltage towers, with wind blowing in his face—as everywhere in Petersburg, but especially in this district.

[中] 眼前是荒凉的街区、田野和高压电塔，风吹在他脸上——彼得堡到处都是如此，但这个地区尤其明显。

[日] 目の前には荒涼とした街区、野原、高压鉄塔が広がり、風が顔に吹きつける——ペテルブルクではどこでもそうだが、この地区では特にひどい。 _____

[RU] Рядом море.

[EN] The sea is nearby.

[中] 附近就是大海。

[日] 近くには海がある。 _____

[RU] Архитектор раскрасил панели домов в оранжевый и бордовый, чтобы однообразное серое не свело район с ума.

[EN] The architect painted the building panels orange and burgundy so that the monotonous gray wouldn't drive the district insane.

[中] 建筑师把楼房的墙板涂成橙色和酒红色，以免单调的灰色让这个街区发疯。

[日] 建築家は、単調な灰色で地区が気が狂わないように、建物のパネルをオレンジ色とワインレッドに塗った。 _____

Translation Notes

Cultural Context

- **подъезд** (entrance): Soviet-era apartment buildings have shared stairwell entrances, different from Western lobby concept
- **Сервантес** (Cervantes): Reference to Don Quixote, Durov's favorite book, symbolizing idealism
- **панельные дома** (panel buildings): Prefabricated Soviet housing, iconic of Soviet urban planning

Localization Choices

- Chinese: Used mainland Simplified Chinese with natural internet-era language
- Japanese: Balanced formal/informal register matching original tone
- English: American English, tech-culture accessible style

Format Specifications

- Paper: A4
- Margins: 2cm left/right, 2.5cm top/bottom
- Languages distinguished by color coding
- Each sentence presented as parallel block
- Clear visual separation between sentences